

Abraham, et hereditate possedit terram. Reddi etiam potest ita: Nihil tale quisquam ageret, quanquam levissimo divini Spiritus residuo instrutus. Ad istud faceret, si posteros Dei duntaxat quereret? etc. Se-pingue: *Non aliud fecit; et reliqua spiritus ejus illi sunt: Et dixisti: Quid aliud quam semper, posteros, querit Deus? Et custodite in spiritu vestro, et uxorem adolescentiae tue ne derelinquas.* Obscuris adeo ex verbis viii apta etiam potest sententia.

VERS 16. — *Cum odio haberis uxorem tuam, dimittit autem iniquitas vestimentum eius.* Saixerat in lege Deut. 2, 5, Deus, ut, si quis uxorem, sibi deinde vitii alicuius causâ odiosam, duxisset, datis divortii litteris, illam remitteret. Quamvis id dederit Deus, ne Iudei majora in flagitiis ruerent, uxores nempe necarent, quas fastidissent; testatur hic propheta, nolli Deum statutas olim leges revocare; sed qui si quis justa de causa uxorem oderit, det divortii litteras, ex legis iustitio; tunc vero omnem hujus rei invidiam in uxoris caput deventuram: *Operiet iniquitas vestimentum ejus.* At alii uxorem inquiri, temere dimittere, praetextum querere ut dimittatur, vetat: *Nolite despicere.* Hebraica vox propri sonat, iniquum, perfide agere, decipere, fraudare. Hebreus totius versioni, nonnullorum interpretentur sententia, reddi potest: *Can illam oderis, dimittit, ait Dominus; et iniquitas operiet vestimentum viri, qui illam dimiserit.* Si facta per legem potestate eteris, non idcirco expresse criminis: in iuriam divortio celas,

CAPUT III.

1. Ecce ego mitto angelum meum, et preparabit viam ante faciem meam: et statim veniet ad templum suum Dominator, quem vos queritis, et angelus testamenti, quem vos vultis: ecce venit, dicit Dominus exercituum.

2. Et quis poterit cogitare diem adventus ejus? et quis stabit ad videndum eum? Ipse enim quasi ignis conflans, et quasi herba fullosum.

3. Et sedebit confusus, et emundans argum: et purgabit filios Levi, et colabit eos quasi aurum, et quasi argum: et erunt Domino offerentes sacrificia in iustitia.

4. Et placuit Domino sacrificium Juda et Ierusalem, sicut dies pacifici, et sicut anni antiqui.

5. Et accedam ad vos in iudicio, et ero testis velox maleficiis, et adulteris, et perjuris, et qui calumniantur mercedem mercenarii, viduas et pupilos, et oppriment peregrinum, nec timuerunt me, dicit Dominus exercituum.

6. Ego enim Dominus, et non mutor: et vos, filii Jacob, non estis consumpti.

7. A diebus enim patrum vestrorum recessistis a legitimis meis, et non custodistis. Revertimini ad me, et revertar ad vos, dixit Dominus exercituum. Et dixisti: *In quo revertemur?*

8. Si affiget homo Deum, quia vos configritis me? Et dixisti: *In quo configimus te?* In decimis, et in primis.

ne in graviora ruas. Chaldeus: *Si oderis eam, dimittit illam, dicit Dominus; et ne operies peccatum vestimento tuo.* Chaldaica paraphrasis auctor liberioribus Rabbinorum de divortio sententis favore videtur. Septuag.: *Si odio habueris, dimittit, dicit Dominus: operet iniquitas vestimenta tua, vel cogitationes tuas, ut colles impressi habent.*

VERS. 17. — *AUT CERTE (sin minus) ubi est Deus noster, justissimus?* Si Deus impios edit, cur illos patitur, et non puniri? Cave putes, hoc dixisse constanter Judeos: et at nunquam defudere, qui pravis hisce cogitationis morem gesserint, easque animo emultrient, presenti impiorum felicitate offensi, cuius felicitatis causa providentiam accusantur. Videbatur ipse David haec divinorum consiliorum iniquitatem turbari; at ubi pessimum impiorum exitum intulit est, sententiam mutavit, Psal. 72, 2. Vide et Jeremiam 12, 1, 2, 5. Postulat providente ordo, ipsaque electorum salus, ut vivant impi, utantur autoritate, immo abundantur. Impios non statim punit Deus; non quod, ut ethnici quidam censuit (1), Deus universi regnique nimium occiputetur, sed quod aquila sapientis sit, uti iustus; et si iustitia celebrem flagitiis ponam postule, sapientia suos unquamque rem fuisse assequi consuetu et equabilis ratione jubet.

(1) Plin., lib. 2 Hist. nat., cap. 7: *Deos agere curam rerum humanarum ex usi vita est, penitus audefaci atque seras occupato Deo in tantâ mole, musquas autem irritas esse.*

CHAPITRE III.

1. Je vais vous envoyer mon ange, qui préparera ma voie devant ma face; et aussi tôt le dominateur que vous cherchez, et l'ange de l'alliance si désiré de vous, viendra dans son temple; le voici qui vient, dit le Seigneur des armées.

2. Qui pourra seulement penser au jour de son avènement, ou qui pourra en soutenir la vue? Car il sera comme le feu qui fond les métals, et comme l'herbe dont se servent les fourlins.

3. Il sera comme un homme qui s'assied pour faire fondre et pour épurer l'argent; il purifiera les enfants de Lévi; et il les rendra purs comme l'or et l'argent qui ont passé par le feu; et ils offriront des sacrifices au Seigneur dans la justice.

4. Et le placut Domino sacrificium Juda et Ierusalem sera agréable au Seigneur, comme l'ont été ceux des siècles passés, ceux des premiers temps.

5. Alors je me hâterai de venir, pour être moi-même juge et témoin contre les empoussoneurs, contre les adultères et les parjures, contre ceux qui retiennent par violence le prie du mercenaire, qui opprime les veuves, les orphelins et les étrangers, sans être retenus par ma crainte, dit le Seigneur des armées.

6. Car je suis le Seigneur, et je ne change point: c'est pourquoi vous, enfants de Jacob, vous n'avez pas encore été consumés.

7. Quoique, des le temps de vos pères, vous vous soyez écarts de mes lois, et que vous ne les avez point observées. Mais revenez à moi, et je me retournerai vers vous, dit le Seigneur des armées. Vous me dites: Comment retournerons-nous à vous?

8. Un homme doit-il outrager son Dieu, comme vous m'avez outragé? En quoi, dites-vous, vous avons nous outrage? En ne me payant pas les dimes et les prémices.

9. Et in penuria vos maledicti estis, et me vos configitis gens tota.

10. Inferte omnem decimam in horreum, et siti cibus in domo mea, et probate me super hoc, dicit Dominus: si non aperero vobis cataractas colli, et effluero vobis benedictionem usque ab abundantiem.

11. Et increpabo pro vobis devorantem, et non corrumpt fructum terra vestra: nec erit sterilis vinea in agro, dicit Dominus exercituum.

12. Et beatos vos dicent omnes gentes: eritis enim vos terra desiderabilis, dicit Dominus exercituum.

13. Invaluerunt super me verba vestra, dicit Dominus.

14. Et dixisti: *Quid locuti sumus contra te?* Dixisti: *Vanus est, qui servit Deo: et quod emolumen, quia custodivimus praecpta ejus, et quia ambulavimus tristes coram Domino exercituum?*

15. Ergo nunc beatos dicimus arrogantes: siquidem adiiciunt sunt facientes iniquitatem, et tentaverunt Deum, et salvi facti sunt.

16. Tunc locuti sunt timentes Dominum, unusquisque cum proximo suo: et attendit Dominus, et audivit, et scripsit est liber monumentum coram eo, et cognitibus nomen ejus.

17. Et erunt mili, at Domians exercituum, in die qua ego facio, in pecuniam: et parcam eis, sicut parci vir filio suo servienti sibi.

18. Et convertemini, et videbitis quid sit inter iustum et iniquum, et inter servitatem Deo, et non servitatem ei.

COMMENTARIUM.

VERS. 4. — *ECCE EGO MITTO ANGELUM MEUM, ET PREPARABIT VIAM ANTE FACIEM MEAM.* Secundum caput claudens propheta inquit, Deo molestos fuisse Israelites, cum dicentes, honum meritum a Deo parviperendi, et chariores illi esse impios, quam piros. Ut hisce Iudeorum expostulationibus respondeat Deus ait, venitur se, ut hosce impios puniat, quorum iniquitatis infirmos a pectori offendat. Statim vero divini precursoris, tum Dei ipsius adventum describit propheta. Minas promissionibus et exhortationibus miscet; is enim in terras vienias, Iudeorum et felicitas et extitum, multorumque ruina et fortuna fuit, Luc. 2, 54: *Ecce postus est hic in ruinas, et in resurrectionem multorum. Israelitarum plerique sue ipsorum pertinacie relieti sunt; ceteri, ad Christum conversi, salutem assecuti sunt.*

Evangelista, qui uno consensu locum hunc ad Joannem Baptizatorem Christi precursorem retulere, paulo alterum recitante; legumque: *Ecce ego mitto angelum meum ante faciem tuam, qui preparabit viam ante te;* et quasi aeterna Pater Filio pollicetur, missurum se angelum, qui itinera illi sternat; cum apud Malachiam Filius precursorem suum ipse premitat. Hoc tamen persone mutatio minimi momenti est. Sive enim Pater, seu Filius, sanctus spiritus suo

9. Aussi vous avez été maudits et frappés d'indigne, parce que vous m'outragez tous.

10. Apportez toutes mes dimes dans mes greniers, et qu'il y ait de la nourriture dans ma maison; et après cela, considérez ce que je ferai, dit le Seigneur; si je ne vous ouvrirai pas toutes les sources du ciel, et si je ne répandrai pas ma bénédiction sur vous, pour vous combler d'une abondance de biens.

11. Je ferai entendre mes ordres en votre faveur aux insectes qui mangent les fruits; ils ne mangieront point ceux de vos terres; et il n'y aura point dans vos champs de vignes stériles, dit le Seigneur des armées.

12. Toutes les nations vous appellent heureux; et votre terre deviendra une terre de délices, dit le Seigneur des armées.

13. Vos paroles injurieuses contre moi se sont multipliées, dit le Seigneur.

14. Et cependant vous répondiez: *Qu'avons-nous dit contre vous?* Vous avez dit: C'est en vain que l'on sert Dieu; qu'avons-nous gagné pour avoir gardé ses commandements, et pour avoir marché avec un visage abattu devant le Seigneur des armées?

15. C'est pourquoi nous n'appellerons maintenant heureux que les hommes superbes, puisqu'ils s'établissent en vivant dans l'impécé, et qu'après avoir tenté Dieu, et salvi facti sunt.

16. Mais ceux qui craignent le Seigneur ont tenu dans leurs entretiens un autre langage; aussi le Seigneur s'est rendu attentif à leurs paroles; il les a écoutés, et a fait écrire un livre, qui doit lui servir de monument en faveur de ceux qui craignent le Seigneur, et qui s'occupent de la gloire de son nom.

17. Et dans le jour où je dois agir, ils seront, dit le Seigneur des armées, le peuple que je me réserve; et je les traiterai avec indulgence, comme un père traité son propre fils, qui le sera.

18. Vous changerez alors de sentiment, et vous verrez quelle différence il y a entre le juste et l'injuste, entre celui qui sert Dieu, et celui qui ne le sert point.

19. Nomine per Prophetas loquuntur, eadem semper divina Trinitas loquitur. Ipse etiam Malachias personas mutant ad eundem in loco, inquietus: *Et statim venies ad templum tuum Dominator, quem vos queritis; quasi dominator hic alias ab eo sit, qui mox dixit: Ecce ego mitto angelum meum, et preparabit viam ante faciem tuam.*

ET STATIM VENIES AD TEMPLUM TUUM DOMINATOR QUEM VOS QUERITIS ET ANCELOS TESTAMENTI QUEM VOS VULTIS. Messias, quem tam diu prestolamini; dominator, quem enixa adeo votis queritis; angelus fedoris; fedoris, inquam, novi, quod Deus cum hominum natura init, mediator; idem ille, qui primi fedoris Abramam inter et Dominum, ac deinde inter Deum et Israhel ad Sinai montem init, sequester et auctor fuit: angelus ille, missus, propheta, his verbis à Moysi promissus, Deuter. 18, 15: *Prophetem de gente tua et de fratribus tuis sicut me, suscitabis tibi Dominus Deus tuus: ipsum audies.* Compertum est, tum apud Malachiam, tum apud Aggeum 1, 13, angeli seu legali, *Malach* appellationem pro propheta usurpari. Zacharias Joannis Baptista pater ad ea, que hic de Precursore diximus, alludens, filium his verbis alloquitur, Luc. 1, 76: *Ecce tu, puer, propheta Altissimi vocaberis; præcibus enim ante faciem Domini parare*

vias ejas. Locum hunc ad Messiam spectare consenserunt Judei; corumque majores cerissimè credebat, Messiam Zorobabelici templi exitate ventorum: ut verò causam aliquam pertinacis sua pratestanter, neve Christum cogantur agnoscere in hoc pacis angelō, illum nonni diuturnum post tempus venturum esse communiscentur; cum propheta statim, scilicet quā primū, venturū scribit; sive repente, statimque in templo futurum, eadem scilicet in templo, quod vos illi condidistis. Haec porrò tanta ejus templi gloria futura est, quia illustrius ac nobilissim⁹ Salomonico efficitur, Agg. 2, 8, 10. Veteres quidam templi nomine Deipara Virginis uterū intellexerē ubi Dei Filius humanis artibus induitus est. Vide S. Cyrillum ad Theodoretum, hic, et S. Augustinum, de Civit. lib. 18, cap. 55.

VERS. 2. — ECCE VENIT: ET QUS POTERIT COGITARE DIEM ADVENTUS TUS? Superbè dixistis, c. 2, 17: *Omnis qui facit malum, bonus est in conspectu Domini, Deo placet, et tales ei placeat: mihi certi? si minus, ubi est Deus iudicis, reuissimus!* Enī igitur Deus, cuius aequitati et iudicis obliquinitati, jam venit. Qus autem vestrum stare coram audiabit, cū ille vestra vobis flagitia obiecerit, et iustitiam, quā gloriamini, meratis esse hypocritas merumque mendaciam ostenderit? Quis primum illius adventum sine formidine recenseat genti vestre, que impisi animi sui sensibus que cecidi relinquenda est, fatalem? Veniet certe; at illius minime agnoscat; virtutis illius iubar ferre nequitis, nequisimè invidia agemini, ut inferatis illi necem, quoniam omnium malorum canulas in vos ruet. Deinde intelligetis, utrum iniquus sit iudicis Deus, cuius facta damnata. Explicari etiam haec possunt de altero Iesu Christi adventu, vel de Joanne Baptista, qui Hebreos flagitia tam acriter ac liberè agat, Luke 3, 7.

IPSE ENI QUASI IGNIS CONFLEANS, ET QUASI HERA FUL-
LONEM, quā panis purgantur. Judeorum religionem purgavit Dēs Filius; omnia superstitionē genera, pravas legis explications; sceleris quibus pessima genit tenebatur, abstulit. Nihil saltem non movit, ut malum radicem averberet, turpisimè rubiginem dexteret. At verbi illius nimis nequitia et perversitas Judeorum coerent, oculos illi clausore, obstruxere aures, et animos obduraere. Tota verborum ejus virtus in legē nova et Ecclesiā christiana constat. Ibi divina lex cognita est ea servata, nulla mixtione labis, aut servilis ligamenti, coactio aut hyperoris, quibus testamentū vetus vitabatur. Herba fullonam, vel ex Hebreo, *Borith fullonam*. Sunt qui borith sapomen, sunt qui herbam esse potest. Postremi lujus generis sunt S. Hieronymus et Septuaginta; ex quibus ille ait in Jērem. 2, 22; borith in humiliis hominidisque Palestina locis inventa quā numerū ad terganda finca; ferme ut intro. Haec fortassis ea est quam vulgo dicimus *souda*. Vide quae souda in Jēremiam 2, 22.

VERS. 3. — SEDEBIT CONFLEANS ET MUNDANS ARGEN-
TUM, ET PURGABIT FILIOS LEVI, ET COLLABIT EOS QUASI
AURUM. In Oriente fabri surari et argenterii et ouī

aurum argenteumque purgant, operam sedentes labori navant, ac fornacem humi habent, camino careantem, media in officina. Ventilant autem ignem terezi folle. Hunc procul dubio statim describit Malachias, cū ait, futurum ut sedat Deus, et faber aurarius, aurum argenteumque liquans et purgans. Sacerdotis, quos Dei Filius purgat, nove legis ministri sunt, justitiae sacrificium offerentes Deo, offrētes sacrificia in justitia. Hos substituit Deus veteris Testimenti sacerdotibus, atque à vili metallo segregat, ut plumbum ab auro argenteo secesserit. Vide in epistola ad Hebrewos, cap. 3, 7, 8, 9, 10, quātū nobilissim⁹ sacerdotium Jesu Christi sit sacerdotio posterorum Aaronis, et postremi hujus abolitionem, ut locum priō faceret (1).

VERS. 5. — ACCEDAD AD VOS IN JUDICIO, ET ERO TESTIS VELOX MALEFICIS. Cū inter vos venero, intelligetis,

(4) VERS. 4. — ET PLACEBIT DOMINO SACRIFICIUM IUSA, ET JERUSALEM. Non placuerunt antea sacrificia, que in Solymitanū templo offerabantur, quia nullā in illis erant omnia legitima. Post severam illam purgationem sacrificia offereruntur in Iuda, et Jerusalem, quia Dominus et admittit gratias, et placedit illis in illis vehementer; quia illi primū a novae legis sacrificiis obnoxius sumus. Saccharis et ceteri sacrificia obnoxios sumus est. Sed non dubito in Jerusalem, et Iuda Ecclesiā intellegi, ubi omnicōe gontionē illa fuerit: quia sicut antiquae legi sacerdotes, nova legis ministros adorabimur, unde Levitatem in illis nonne sapimus, si Jerusalem et Iuda, ubi sacrificia tantum rite pergebantur, symbolum quedam faciunt, et typus Ecclesie. Alii alter putant, hec mīli explicatio magis videtur expedita.

Sicut deus SUCULI, ET SIC ANTI ANTIQUET. Dies sc̄culi, et antiqui anni idem significant; neque aliquip aliud, quam illa sc̄cula, que non longè à mundi constitutione recesserunt, quale fuere Abel, Noe, Abraham, etc. Qui dicitur gratissima fuisse Deo illa sacrificia ipsa Scriptura sacra docet. De Abel est illud praedictum Genes. cap. 4: *Resipexit dominus ab ābel, et ad numerus ejus. De Noe cap. 8: Obtulit holocausta super altare; odoratissimum est dominus odorem statutus.* De Abraham, Genes. 22, dixit Deus: *Per membris tuos, quia fecisti hanc rem, et non pepercisti filio tuo, unigenito propter me, benedicam tibi, et multiplicabo semen tuum, etc.* De sacrificio Melchisedec nemo dubitat, quia illius memori David, Psal. 109, et Paulus ad Hebrewos, cap. 7, et ex maxime nomine gratum fuit, quod typus fuit illius sacrificii quod inuenit in Eccl. 3, et angustissimum est, ita penitentia Cyrilis.

Hac ego sacrificia, quia maxime nota, atque illustria füere, prouerbialis potest apud H̄braeos latissime formata, ita ut cū aliquod sacrificium, seu oblatione, non gratum esse, hoc cuperent, hoc, aut alio similiter modo preceparerint. Placeat illi sicut sacrificium Abel, et Abraham, etc. Sicut sene in sacrificio Misericordia Ecclasia; sicut cū oblati pauci, et calcis meminisset, adit: *Supra quæ proprio, ac sereno cultu respexi digneris, et accepto habere: sicut accepta habere dignatus es munera puri tu justi abel, et sacrificium patricharum nostri Abraham, et quid tibi oblati summis sacerdos tuus Melchisedec, sicutum sacrificium, immutatam hostiam.* Quorum verborum sensum optimè exponit Guillelmus Durandus in Ratione divinae, lib. 4, cap. 45: *Hoc, inquit, adversum, sicut, similitudinem immit, non exprimit quantitatem. Multo enī acceptius est hoc sacrificium Deo, quam quod oblati Abel, quod oblati Abraham, quod oblati Melchisedec: valentiam amplius res quam munda, veritas, quam figura. Ipsam ergo similitudinem magis quam quantitatem debetus attendere.*

(Sanctus.)

utrum ego malum problem, mibique placeant impii. Et sterilitatem, quā universa Iudeorum regio hactenus squaluerat, pemam fuisse incerte, quia illi munera sui officia expleverant. Eadem esse fames non videatur, quam Aggeus 1, 7, et Zacharias 8, 11, ortam narrant ab Iudeorum negligentiā, quā templi instauracione nihil incubuerunt. Malachias recentior est utroque hoc prophetā, plurimorum annorum intercedeline.

Eadem Hebrei vox, quam S. Hieronymus hic redditum configere, injuria afficeret, à Septuaginta vertitur, supplantare, calce ferire. Dicitis: *In quo supplanteimus te?* Vel: *In quo calce ferimus*, qui eū lascivie ac pinguis, qui accedentes calce ferunt? Similis facinus vito veritatis filii Heli, 1. Reg. 2, 29: *Quare calce abjeccis vietnam memet et minera mea?* At non eadem in Hebrewo vox legitur. Aquila et Symmachus: *In quo fraudaveris te?* Quā re te spoliavimus? Hebrei vox proprii sonat confondere, clavis figura, apud Chaldeos et Tyrios; injuria afficeret, provocare, punire, vi capere.

VERS. 9. — IN PENITURA VOS MALEDICTI ESTIS. Hebr.: *Exsecratione execrabilis estis, et me offenditis, omnis gens similis.* Ali Hebrewo et Vulgata magnopere discrepant Sepuaginta: *Et nos transversum, cum contempnu, mihi inuenimus, et me vos calce feritis. Annus impletus est.* Quid haec execratio sit, de qua prophetā ipsa versione tradit S. Hieronymus; regionis nimurū sterilitas, à Deo missa ob neglectum à Iudeis decimarium oblationem, Domini sacerdotibus solvendam (1).

(1) VERS. 10. — INFERTE OMNEM DECIMAM IN HORDEUM. In horrea; nempe sub fidis custodiis qui sacerdotibus et Levitis suas partes erogent. Hoc prophetā monitum secutus est Nehemias 13, 12, 13. Et sit circa in domo mea. *Ἐπὶ ραπινὴν* propriū significat. Ita hic vocatur id quod altare abripit de victimis. Illi profecti apothecare eunt ut de obventionibus His sit quod detur in altare secundum legem. PROBATE ME SUPER RITE. *Periculum de me facite.* Si non APERCURO VOBIS CATARACTAS COELI. Alii non largū daturus sūm inueni, 2 Reg. 7, 19. Et EXFEDERO VOBIS BENEDICTIONEM ISRAELEM AB ABDUNCISSIMA. Hoc idē dicit quia jam esuri cooperat, Nec 5.

Hebr.: *Quoniam ego dominus non iteravi, iterum non incepi, et vos non destitueris.* Vos secundo non feris, penitus non perdidi, cuī hostem huius stratum, qui iteratis itebitis concidit: ut elementis mea vestris à flagitiis vos non removit. Alter: *Ego enim dominus non odi vos; et vos filii Jacob, non cessatis peccare.* Meconit ingenio ad penas de vobis sumendas non feror: at vos me provocare non desistis. Septuaginta: *Quoniam ego dominus deus eter, et non mortuus; et vos filii Jacob, non recessistis, v. 7, ab iniustitia patrum vestorum (1).*

VERS. 8. — IN QUO CONFIGIMUS TE? IN DECIMIS ET IN PRIMITIS, quas non redditis. Nova in Iudeos expostulatio: *Testitūtū deus, sese ipsorum incuria solvēdip̄s decimis ac primitis, que templo et sacerdotibus debentur, gravissime offendit. Immiti v. 40, 41, 42.*

(1) VERS. 7. — CONVERTIMINI AD ME. Non quod iniunctor penitentia sit ab homine, sed monit ab homine vocantem audiat, et trahentem sequatur.

(Monstrus.)

Plane à me est.

(Drusus.)

Vers. 12. — BEATOS QUODDE VOS DICENT: ad verbum, et lebant, vel beatificant. DESIDERABILIS, ad verbum, beneplacit, id est, eritis homines habitanientes regionem fertillissimam et amoenissimam.

Vers. 13. — INVALLERUNT SUPER ME YERIMA VESTRA.

Prævaluerunt contra me, et quasi onus quoddam grave me opprimunt. Sepuaginta: *Ingravidas super ueribus vestris;* id est, molestissima mīli fuerunt vestra vestra. Iterum reprehendit blasphemiam, de quā cap. 2, dicebat: *Laborare fecistis dominum in*

VERS. 14. — *ET QUOD EMOLUMENTUM, QUA AMBULAVIUS TRISTES CORAM DOMINO? Alteri Iudeorum quarela, cui statim respondet propheta. Animos coram te, o Deus, dejeicum, jejunum egimus, excruciamus, coram te humiliissima personarum specie adiuvamus: tu non respexit. Ambulare tristis, indicium est hominis jejunio debilitati, doloribus et cruciatis extenuati. Vetus Dei Filius, ne discipuli, cum jejunia duxerit, merores prosselerant. Matth. 6, 16; soleque Scriptura jejunium, merores, penitentiam his verbis significare, effigere animam suam. Septug. : Ambulavimus supplices ante faciem Domini. Recitores malii reddunt Hebreum: Quoniam ambulavimus obscurè, in luctu, pullo induti, coram Domino; Claudens, in depressione spiritu. Aptius tamē de ore obscuro, tristi, atro, mostique intelligunt.*

VERS. 15. — *BEATOS DICIMUS ARROGANTES; SIQUIDEM ADIFICATI SUNT FACIENTES IMPETATEN; confirmati sunt, quamvis flagiti sectantur. Ad verbum: Nos beatos censuimus superios; etiam adificati sunt qui operantur impetaten; opulentas famulas construunt, posteros habent et numero et opibus florentes. Gen. 16, 2; 30, 5; Exod. 1, 21. Septug. : Et nunc nos beatos dicimus alienos, populos qui te ignorant, tibique minime servunt.*

TENTAVERUNT DEUM, ET SALVI FACTI SUNT. Periculum de Domino faciunt, patientiam illius tentant, impunè in illum peccant, nullique discrimini obnoxii sunt.

sermonibus vestris; quoniam post illum increpationem iterum ad eandem blasphemiam redierunt; eum eniā affligerentur a Deo fani et egestate propter sceleri, et proper detractionem decimatum, non se accusabant, sed divinam providentiam, quod ditiores viderent idololatras quam se. (Riba.)

CAPUT IV.

4. Ecce enim dies veniet successa quasi caminus: et erunt omnes superbi, et omnes facientes impetatem, stipula: et infamabunt eos dies venientes, dicit Dominus exercituum, que non derelinquet eis radicem et gerem.

2. Et orietur vobis timbitibus nomen meum Sol justitiae, et sanctitas in pennis ejus: et egrediemini, et salietis sicut vituli armenti.

3. Et calabitis impios, cum fuerint cina sub planata pedum vestrorum, in die quā ego facio, dicit Dominus exercituum.

4. Memento legis Moysis servi mei, quam mandavi ei in Horeb ad omnem Israel, praecepta et iudicia.

5. Ecce ego mittam vobis Eliam prophetam, antequā veniat dies Domini magnus et horribilis.

6. Et convertet cor patrum ad filios, et cor filiorum ad patres eorum: ne forte veniam, et percutiam terram anathematē.

COMMENTARIUM.

VERS. 1.—*ECCE DIES VENIT SUCCESSA QUASI CAMINUS. Pergit capitū superioris sententia, respondetque pro-*

Septug. : Et resistenter Deo, et salvi facti sunt.

VERS. 16. — *TUNC LOCUTI SUNT TIMENTES DOMINUM... ET ATTENDIT DOMINUS; ET SCRIPTUS EST LIBER MONUMENTI CORAM EO, pro sis qui Deum veneruntur. Justi, hæc impiorum oratione offensi, mutuò dixerunt: Audit Deus temeraria hæc impiorum verba, quibus ipse iniurias accessit: audit, eaque in volumine exarari jussit, quod aliquando resolutum ac patens, hæc seditionis arguit, quam injuria conquiescit. Contraria sententia ex hoc loco citatur Septuaginta: Haec oblocuti sunt qui timent Dominum. Hæc de re questi sunt. Atque hanc sententiam optimè admittit Hebr. Profecto, teste Scriptura, piissimi quidam viri, ut David et Jeremias, viii impiorum fortunis, turbati sunt, primoque turbationis impetu contineri non poterè, quia cum Deo querentur. Liber, in quo servos suos amicosque describit Deus, ipsa est immensa illius aquitas, unicuique reddens qua meretur. Deum exhibet passim Scriptura eum regem, qui milites ac ministros in numerato habet, atque uti judicem, juu unicuique dicentem ex iis, que in ipsis breviori inventur. Impiorum flagitia in tabulis ab Iosepe describit, dicebant Greci.*

VERS. 17. — *ERANT MNI IN FECULUM; ET PARCAMS, SICUT PARCIT VIR FILIO SUO. Hebraica vox, separata propriè, sicut pretiosum quidquam, quod sepultur, et studiosus servatur, uti aurum et gemmae, etc. Peculium apud Latinos est proprium nanci pli lucrum, id quod ipse nomine suo sibi parat. Septuaginta: Erunt mili in acquisitionem, hereditas mea, id quod ipse mili paravi, quod mili peculare est; et eligam eos, sicut eligit homo filium suum. Aquila: Erunt mili in peculare, et parcum eis, uti parcit homo filio suo. Patris more, leniter nimis, erga illos agam.*

CAPUT IV.

1. Voilà qu'un jour viendra semblable à une fournaise ardente: tous les superbes, et tous ceux qui commettent l'impieité, seront alors comme de la paille; et ce jour qui doit venir, les embraserat, dit le Seigneur des armées, sans leur laisser ni germe ni racine.

2. Mais le Soleil de justice se levera pour vous, qui avez une crainte respectueuse pour mon nom; et vous trouverez votre salut sous ses ailes. Vous sortirez alors et vous tressalirez de joie, comme les jeunes bœufs d'un troupeau bondissant sur l'herbe.

3. Vous foulerez aux pieds les impies, lorsqu'ils seront devenus comme de la cendre sous la plante de vos pieds, en ce jour où j'agrâti moi-même, dit le Seigneur des armées.

4. Souvenez-vous de la loi de Moïse mon serviteur, que je lui ai donnée sur la montagne d'Horeb, afin qu'il portât à tout Israël mes préceptes et mes ordonnances.

5. Voilà que moi je vous enverrai prophète Elie, avant que le grand et épouvantable jour du Seigneur arrive.

6. Et il remira le cœur des pères avec leurs enfants et le cœur des enfants avec leurs pères, de peur qu'en venant ne frappe la terre d'anathème.

pheta illorum, expositationibus, qui cum impioficiunt omnia in hac vita addere consiperent, et re-

offendebantur, ad-eque Dei aquitatem accusabant. Non semper dissimulabat Deus: adorit aliquando ultionis dies, qui impioi seu ignis erit paleam vorans, et olyvia queque comburens. Haec ultionis dies ea est, quā Romani bellum intulere Iudeis. Bellicos ignis in Iudea conflagrabit, totiusque gentis impissimis corripit. Hos Deum ex omnibus terrarum plagiis colligit, ut illos Hierosolymis ipso Paschatis claudat, ne quis justam scelerum suorum penam effugiat. Porro ea calamitas in illos presertim ruet, qui olim clamaverē, Matth. 27, 25: Sanguis ejus super nos et super filios nostros. Supremus hominis Dominus eis dñi innoxios, a rīis secernet. Christiani, cum supremum hoc Hierosolyme et Iudeice gentis exitum privederent, alii successerent, donec procela deferveret. Quæ hic ad verbum de supremâ Hierosolyme obsidione per Romanos dicuntur, de supremo etiam iudicio usurparunt; Patresque et interpres posteriori hoc sensu communis intelligent, quemadmodum et ea Evangelii verba, ubi utrumque locum conjungit Christus; signa nimis quia ad supremum Judeorum periculium, et quod ad supremum iudicium spectant.

ERUNTEMUS SUPERBI. Septuaginta: Omnes alieni, quemadmodum et v. 16, Aquila legit, Superbi, ut Vulgata.

VERS. 2. — *ORIETUR, VOBIS TIMENTIBUS NOME MNUM SOL JUSTITIE, ET SANITAS IN PENNIS EJUS. Qui Denim timuerint, aquisimis hujus judicis adventum ut filiales interbuntur, ut homo in tenebris jacens orientem sibi soli lucem videt, cujus iubar, calor et radii quodammodo illum ad incolumitatem et vitam revocant, cum et hilaritatem et lucem ipsi afferant. Solis ale, de quibus hic, ipsi illius radii sunt. Solem et auroram fingerant Hebrei veluti corpora alis et anima instruta, virtutis ipsorum causā et perniciatis; quemadmodum ferme profani eos et quadrigas soli tribuantur. Poetæ tropicę locutiones.*

EGREDIEMINI, ET SALIETIS SICUT VITULI DE ARMENTO. Hebreus: Egrediemini, et lascivietis, ut vituli simili jucundis frumentis excentiat. Pinguisimis erant boves in hanc rem destinati: terentum enim ora nullo vinciebat freno, illebatque illis pro libito frumentis vesci, uti lex sanctebeat: Non ligabis os bovis terentis in areā fruges vobis. Deut. 25, 4; 1 Cor. 9, 9; 1 Tim. 5, 18. Hominem hilarem Jeremias cum juvenis fruges terente comparat, c. 50, 11. Plerique tamen recentiorum vertunt: Salietis instar vitulorum saginarii, qui scilicet in saginario clausi tenentur, convivio vel sacrificio destinati: atque hoc certè verso probabilissima omnium mili videatur. Hebraica vox marbek locum significat, ubi pecus saginatur, uti ex omnibus iis locis discimus, in quibus ea vox legitur. Pythonissa molier à Saule consulta vitulum saginatum (marbek), quem illa alebat, regi apposuit, 1 Reg. 28, 24. Amos 6, 4, vito veritè locupletissimum Israelitarum, quod vitulos de medio agri vel saginarii in eum adhibeant. Denique, quamvis horum terentium ora nullo freno vincientur, ac frumentis expleri pro libito illis licet, hic tamen labor levis esse non poterat: quod si levis, brevior certè, quā ut eam duntaxat in rem hunc

alicerentur: nihilque ineptius foret, quā haec hominum hilaret comparatio cum vitalis in areā saltibus terentibus. Nihil contrarium magis hucus hisce quā exultare, cūm et jugum ferrent, et vi coacti tererent, ab agricolis exigunt.

VERS. 3. — *CALCARITIS IMPIOS, CUM FUERINT CINIS SUB PLANTA PEDUM VESTRORUM. Vitalis lascivientibus similes eritis, atque hostes pede terentibus eis pulvere serice cinerem, consumptis igne inimicis, arce in pulvere redactis. Sunt qui de Christianis explicent; quibus jucundum fuit intuiri severitatem, quā Deus in impian Hierosolymam animadverterit, quinque sedes super urbē rudera et cineres posuere, condita iterum Eliā, unde Judei tam diū exulavere; ita ut urbem longè prospicentes, ingredi non auderent.*

VERS. 4. — *MEMENTOTE LEGIS MOysi. Legem Mosai-cam studiosissimè et constantissimè servate ad eos usque dies, quos prædicti, donec angelus Domini adueniat, illique via sternat. Ad ea usque tempora multus erit Judei propheta: unica vobis regula, unicunque solatium vobis futura sunt Moysis instituta, quod enī optetis vestra libertatis diem, divinique precursoris adventum, in Eliā spiritu et virtute venturi, Luc. 1, 17, quo ad Dominatorem quem expectatis, et ad angelum testamenti quem tandem vultis, ducamini, supra. 3, 4.*

VERS. 5. — *ECCE EGO MITTAM VOBIS ELIAM PROPHETAM ANTEQUAM VENIAT DIES DOMINI MAGNUS ET HORRIBILIS. Intelligi haec possunt tum de primo, tum de secundo Jesu Christi advento. Ante Servatoris ortum, Joannes Baptista venit; qui, antequā Christus inter homines praecōnōmō voce agnosceretur, illum prædicti, designavit ostendit, et coram discipulis alique Judeis confessus est. Vidimus temporem Christi primū adventi ortum, quamvis infirmitate et clementia distinctum, terribilem nihilominus fuisse Judicis, earum calamitatem causā, quæ ipsum consecutae sunt, Judeorum scilicet damnationis, ruinarumque urbē ac templi. Postremum hunc adventum hic spectaculo potissimum videtur Malachias. Docet luculentissimē Christus, Matth. 11, 14, 17, 11, 12, Joannem Baptistam ipsum esse Eliam, quem Judei prestolabuntur; divinumque precursorem inter homines venisse, virtute et constantia Elii instrutum, ut incredulos converteret, Judeosque ad majorum suorum fidem et justitiam revocaret. Addit Matth. 17, 12, aures illi præbuisse Judeos, sed pro libito in illum insanisse; ac nihil milius in se ipsum acturos. At Judeorum facinus diū impunè non fuit.*

Patres (1) et interpres vulgā locum hunc de su-

(1) Ita Justin., Mart., Dialog. cum Tryphonie; Terull., lib. de Animā, c. 35, 50; Martyr Hippolyt., serm. de Antichristo, hom. 58, in Matth. Ambros. in Luc. 1, 1; Hieron. in c. 10 Matth. et in c. 17, et in Malach. hic; Theodos. hic; Cyril. Alex. in hunc loc.; August. 1, 20 de Civit. c. 29; Greg. Mag., hom. 7 in Evangelia, et aliis plurēs. Vide, si placet, Malysda de Antichristo lib. 9, cap. 6, Sanct. hic, Natal. Alex. 1, 11. Testam. tom. 2, dissert. 6.

primo iudicio, alteroque Servatoris adventu explicant; idque ipsum legentibus statim occurrit. Constanti unoque consensu tradunt Synagoga et Ecclesia Christiana, Elias revera ipsaque personam ante mundi extum, esse venturam, ut Antichristo resistat, et Judaeos ad Christum revocet. Joannis Baptiste adventus, templique et Hierosolymae excidium, quanquam re ipsa configerint, figura dant ut fore veri Elias adventus sibi extum seculorum, terribilisque judicii, quod in universo hunc homines, legum summae violatores, et criminis sectatores, exercitent Deus.

VERS. 6. — CONVERTET COR PATRUM AD FILIOS, ET COR FILIORUM AD PARENTES. Ecclesiis cum Synagoga, et cum Ecclesia Synagogam conciliabit Elias; atque hujus coniunctionis centrum futurus est Christus: gentes dum in una coalescent: una erit fides, una Ecclesia. Judicii, atque vetustiores, nuncupant patres; ethnici ad Christum conversi, quippe in veri Dei cognitione recentiores, illorum nomine significantur. Nulla erit inter utramque gentem similitus aut inuidia: Ephraim non annulabit Iudam, et Iudas non pugnabit contra Ephraim, Isai. 14, 15.

S. Joannes Baptista studiosissime laboravit, ut cum filii patres, et cum patribus filios conciliasse, verbo praedicanus et gestis horribiliter, constansissime argubat viis et sceleris, quibus Judei statim sue tenebantur; illosque recorvalat ad majorum virtutem, ad fidem, quorunq[ue] mores parum adeo sunt moribus expriment. Monachos, frustra illos gloriari, quod genitus ex Abraham ducentur, Luc. 3, 8, eoque fidem et obsequium erga Deum adeo non imitabantur. Proximo atque imminentem Dei furorem prædictebat, inquit, secundum radicibus arborum iam admotamesse, ut illas dejecteret, ibid., v. 9. Nihil denique neglexit, quo filiorum animi cum majoribus suis, patriarchis atque prophétis conciliare, hortatus, ut Christum Jesum, à suis ipsorum majoribus predictum, expecta-

tum, optatunque, et antequam sit inter homines nascetur, adoratum, agnoscerent:

Hec locutio, *Convertis cor patrum ad filios*, significare potest, illum parentes cum filiis, et filios cum parentibus conciliatram. Ubi legeris, patrem armam capere in filium, et filium in patrem, extremam rerum turbationem, bellum sevissimum atque intestinum intelligis. Nuntiavit Joannes Baptista Servatoris adventum, qui parentes filiosque, Judaeos atque ethnicos, veteres patriarchas et ex Iudeis illos, qui institutionibus suis aures animunque præbuerat, conciliavat. Cum ceteris bellum minimè cessavit, ut idem ait Math. 10, 34: *Non veni pacem muttere, sed gladium*. Salobras omnes abstulit, onusque legis et prophetarum locis, de quibus disceptabatur, explicavit. Quidquid pugnans in sacris Scripturis videbatur, in se uno conjinxit; cum et Deus esset atque homo, morti obnoxius et mortis expers. Dominus ac servus, generetque conjunctum confirmatae omnipotiam.

Explicari denique potest, ita: *Convertis patres unumque filios, et filios quenadmodum patres*; utroque ad verum Dei cultum reducat. *Filiū cum patribus absolutum* significant Judeorum omnium conversionem, nemine prorsus excepto, qualis sub mundi exitu eventura est: *Dono plenitudo gentium intraret, et sic omnis Israel saluus fieret*, II. omnia. 11, 26.

NE FORTE PERCUTIAM TERRAM ANATHEMATE. Vel: *Ne forte veniam et devovana terram anathematam*; quemadmodum eas urbes ac regiones, quarum indecentia, absolutio exilio devovantur, Deut. 7, 26. Septuag.: *Ne percutiam terram penitus*. Ex paucis his verbis dicimus, minas, quis hic legimus, spectato potius Hierosolymae excidium quam supremum judicium. Quorsum enim in seculorum exitu ministratum est Deus: *Convertisimi, ne terram penitus perdam*? An populi conversio obstat, ne desistatur eum terra aut incendio absumeretur?

INSTRUCTIONS RENFERMÉES DANS LES DEUX LIVRES CANONIQUES DES MACHABÉES.

(BIBLE DE VENCE)

Non seulement on peut goûter un plaisir singulier dans la lecture des deux livres canoniques des Machabées, où tout est merveilleux, et tient même du merveilleux, parce que c'est Dieu qui suscite par une vocation extraordinaire ces généraux défenseurs de sa loi et de son alliance; c'est lui qui les conduit par une assistance particulière de son Esprit; c'est lui qui les soutient par une protection visible de son bras, et qui combat lui-même en toutes rencontres par eux et pour eux; mais on y trouve aussi partout de grandes instructions pour toutes sortes d'états, de grande exemples de toutes sortes de vertus.

La, nous apprenons à obeir aux puissances en tout ce qui est juste et conforme à la loi de Dieu; mais non

pas jusqu'à craindre d'encourir leur disgrâce, quand leurs ordres se trouvent contraires à cette divine loi; car c'est alors qu'il faut dire, après le père des Machabées, ce que le prince des apôtres a dit depuis: *Il faut obéir à Dieu pluist qu'aux hommes*.

Ici nous apprenons à perdre tout, plutôt que de nous départir de la foi que nous avons promise à Dieu; à souffrir tous les tourments, plutôt que de contrevenir à ses ordonnances; à confesser son nom sans déguisement, dût-il nous en coûter la vie, plutôt que de la racheter par une dissimulation lâche et honteuse; bien persuadés que la sincérité du culte qu'on se fasse de rendre à Dieu dans le secret du cœur ne justifiera jamais le culte apparent qu'on fait semblant de rendre

à Béïla, parce que ces manègements politiques ne sont que les fruits d'une prudence charnelle qui donne la mort.

La, on apprend à regarder tous les maux temporels plutôt comme des dons de la miséricorde de Dieu, que comme des fléaux de sa colère; à baiser avec respect la main qui châtie; à recevoir ses coups avec action de grâces, bien loin de se révolter contre elle, par le murmure; à les craindre moins que la profanation de ce sanctuaire intérieur que chacun doit dresser à Dieu dans son cœur, pour y brûler en son honneur une victime d'humiliation, avec le feu de la charité.

Ici, on apprend à purifier ce sanctuaire par les larmes d'une sincère pénitence, quand il a été profané par cette idole de jalouse, qui n'est autre que l'amour criminel d'un objet créé; à y détruire l'autel qu'un feu étranger y a souillé; à en faire neuf de pierres toutes neuves, c'est-à-dire, à se faire, avec le secours de la grâce divine, un cœur nouveau, dont la consécration ne se renouvelle pas seulement tous les ans par une fête solennelle, comme la dédicace du temple de Jérusalem, mais se perpétue en quelque sorte à tous les moments de la vie, par une reconnaissance parfaite, qui ne perde jamais de vue un si grand bienfait de la miséricorde de Dieu.

Car, après tout, si d'un côté on voit là que Dieu se déclare le vengeur de son temple en faveur de ceux qui le servent avec fidélité, d'un autre côté on y voit aussi qu'il ne laisse pas longtemps impuni l'abus des choses saintes; qu'il n'en dît être la peine que pour la rendre plus éclatante; mais que la plus terrible peine qu'il tire ici-bas est lorsqu'il permet dans sa colère la profanation du temple même, la perte de la foi, l'excommunication de la Religion.

Eust on voit partout dans cette histoire des persécutions de la Synagogue sous Antiochus, une image des persécutions que l'Eglise a eues à soutenir depuis sous les empereurs païens, et de celles qu'elle aura à soutenir dans les derniers temps, sous la domination des ennemis du nom chrétien, sous le règne de l'Antechrist. Mais on y voit aussi la preuve, de cette vérité si terrible de l'Evangile: *Beaucoup d'appels, peu d'élus*. On y voit que tandis qu'une multitude d'hommes perfides et ingrats abandonnent la loi du Seigneur, il est peu d'hommes fidèles qui gardent son alliance; et la tentation sera à les faire courir.

Ainsi, non seulement les vertus des saints qui nous sont dépeintes avec de si vives couleurs nous édifiant, mais les passions mêmes des plus grands pécheurs, que nous y voyons portées jusqu'à l'excès, nous y instruisent, par la punition qui les suit de près. La chute prompte des Jason, des Ménétaüs, des Alcime, qui n'achètent à prix d'argent la grande sacrifice, que pour dominer sur la foi des peuples, et la pervertir, apprend aux ambitieux que leur prospérité passagère, dans l'Eglise ou dans le siècle, ne se tienne qu'à d'éternelles douleurs. La plaie subite qui humilié le superbe Antiochus, jusqu'à lui faire

imploier la miséricorde du Dieu d'Israël, qu'il avait insulté avec tant d'arrogance, mais qui ne le convertit pas jusqu'à le rendre digne de la miséricorde qu'il demande, apprend aux pécheurs d'habitude qu'on ne se moque pas de Dieu impunément; que ce souverain Juge se rit souvent des pluies des mourants qui se sont moqués de ses menaces pendant leur vie; et que la mort dans le péché est une suite presque inévitable de la vie qu'on a passée dans l'impénérité, parce qu'un repeat tardif, qui n'a que des motifs humains, ne peut réconcilier Dieu avec un cœur qui demeure enemis de la justice.

Ce n'est là qu'une petite partie des instructions répandues presque à l'infini dans ces divins livres pour affirmer la foi, et régler les mœurs des chrétiens en général. Que serait-ce si l'on voulait recueillir toutes celles qui peuvent convenir à chaque condition en particulier, dans les actes héroïques de mille vertus différentes qu'on y voit briller partout? Par exemple, quelle instruction pour les princes, les conquérants, les gens de guerre, dans la conduite pleine de piété de ces grands héros, qu'on y voit toujours vainqueurs dans leur combats, courrant le camp enemis d'une multitude innombrable de morts, souvent sans perdre un seul de leurs gens, mais qu'on y voit toujours aussi se préparer au combat par la prière, qu'ils continuent même pendant plusieurs jours, y joignant quelquefois un jeûne volontaire, gardant même dans l'ardeur du combat le jeûne prescrit par la loi, ne comptant que sur la puissance du bras du Seigneur dans le fort de la mêlée, ne s'y proposant que la gloire de Dieu pour fin, ne rapportant qu'à Dieu toute la gloire du succès par des actions de grâces solennelles qui suivent toujours la victoire; ne profitant des déponibles de l'ennemi, que pour en orner le temple, un rétablissement duquel ils donnent leurs premiers soins, ou pour partager ces fruits de la guerre avec les pauvres et les faibles, qui n'ont pu en partager les fatigues avec eux!

Il est vrai qu'un parti de ces généraux défenseurs de la patrie est défait une fois, pendant que tout plie sous leurs coups partout ailleurs. Mais c'est que les chefs de ce parti marchent à l'ennemi contre l'ordre, et qu'ils se proposent moins l'honneur du Dieu de Jacob que leur propre gloire. Aussi ne sont-ils pas de la race de ceux par qui le Seigneur a voulu sauver Israël. Mais en cela même, quelle instruction pour tout homme constitué en dignité, et principalement pour ceux qui sont dans les premiers postes de l'Eglise, de ne pas employer contre l'ordre de Dieu les armes spirituelles que l'Eglise leur met en main contre l'ennemi de Dieu qui est le péché, de ne marcher jamais à ces saints combats que pour la fin pour laquelle ils sont envoyés; comme ils ne doivent jamais s'engager dans cette milice sainte, qu'après des assurances raisonnables de la vocation de Dieu?

De même, quelle instruction, et pour les pères, dans les sages avis de Mathathias mourant à ses enfants, auxquels il ne laisse pour héritage que la crainte